

УДК 821.111-3 (73)  
ББК 84(7Сое) 44  
Λ26

Kathryn Lasky  
TANGLED IN TIME: THE BURNING QUEEN

Публикуется с разрешения HarperCollins Children's Books,  
a division of HarperCollins Publishers  
и Литературного агентства «Синописис»

**Ласки, Кэтрин.**  
Λ26 Затерянные во времени. Огненная королева : [роман] /  
Кэтрин Ласки ; пер. с англ. Л. Бородиной. — Москва : Из-  
дательство АСТ, 2020. — 384 с. — (Затерянные во времени).  
ISBN 978-5-17-122145-4

После переезда к бабушке Роуз находит портал: теперь она может путеше-  
ествовать во времени из современного мира в королевство двух самых запоми-  
нающихся английских принцесс в истории.

Так она обнаруживает, что ее отец — придворный шпион из XVI века,  
которому будет безопаснее сбежать вместе с Роуз в ее родную Индиану.

Но когда принцесса Мария Тюдор готовится к восхождению на престол,  
требуются решительные меры. Роуз должна спасти отца и освободить народ  
от правления жестокой королевы — пусть даже придется рискнуть всем, что  
у нее есть...

УДК 821.111-3 (73)  
ББК 84(7Сое) 44

ISBN 978-5-17-122145-4

Copyright © by Kathryn Lasky, 2019  
Interior art © 2018 by Fran Forman  
Jacket art © 2019 by Apolar Arch  
Jacket design by Amy Ryan  
© Л. Бородина, перевод на русский язык  
© ООО «Издательство АСТ», 2020



*Луэлле Грэйс Нйт,  
восторженной читательнице*



# СОДЕРЖАНИЕ

РАЗРЫВ .....	11
Глава 1. Скрестив пальцы .....	13
Глава 2. Рыбные палочки и другие бесчинства за обеденным столом .....	21
Глава 3. Знай врага своего.....	32
Глава 4. Скрип на лестнице.....	41
Глава 5. Другая Роуз .....	51
Глава 6. Заносчивая!.....	63
Глава 7. Вечно молодая.....	70
Глава 8. Сильный ветер .....	79
Глава 9. Рожденные притеснять.....	86
Глава 10. Скрытый мир .....	98
Глава 11. Счастливого Дня снега! .....	104
Глава 12. Искусство уверенности в себе .....	115
ЗЛОВЕЩИЕ ПРЕДЗНАМЕНОВАНИЯ .....	127
Глава 13. Верная корона на верной голове ....	129
Глава 14. Благословение метели.....	141
Глава 15. Самая долгая ночь .....	154
Глава 16. Здесь жгут ведьм, так ведь?.....	162

Глава 17. Не бывает света без тьмы.....	176
Глава 18. Бат-мицва снежной феи .....	192
Глава 19. Подарок .....	202
Глава 20. Послание .....	209
Глава 21. Дрова .....	217
Глава 22. Мигрантка из другого времени .....	228
ОГНЕННАЯ КОРОЛЕВА.....	243
Глава 23. Мопсы и феи.....	245
Глава 24. Платье.....	257
Глава 25. Книга, о которой стоит помалкивать .....	268
Глава 26. Свадьба .....	285
Глава 27. Жизнь в двух мирах .....	294
Глава 28. Люди из ИСЕ.....	304
Глава 29. Запах дыма .....	319
Глава 30. Мнимый ребенок .....	328
Глава 31. Пламя и лед .....	333
Глава 32. «Кто-то там скучает по тебе» .....	348
Глава 33. Добро пожаловать в Америку.....	358
Глава 34. Еще одна Мария, еще одна королева .....	364
Эпилог.....	379

---

# «ИНДИАНАПОЛИС ТРИБЬЮН»

---

## ГАЛСТУКИ-БАБОЧКИ НЕ ТОЛЬКО ДЛЯ МАЛЬЧИКОВ?

Автор статьи — Бетси Лэнгфорд

**Модный блогер, ученица средней школы  
Линкольна Роуз Эшли с группой друзей задали  
новый тренд на галстуки-бабочки.**

«Галстуки-бабочки не привязаны к определенному полу, — говорит Роуз. — Они прекрасно дополняют наряд и помогают выразить индивидуальность». До переезда в Индианаполис, когда Роуз училась в пятом классе в Филадельфии, она создала клуб «Галстук-бабочка месяца». «Сделать бабочку очень легко. Я просто выложила инструкции в своем блоге, выбрала доступную ткань, и дети стали шить себе такие же». Теперь, однако, Роуз и ее команда «Рождественские эльфы», как она их называет, шьют и продают галстуки-бабочки. Вся выручка идет в Рождественский фонд для нуждающихся детей. Они уже собрали почти тысячу долларов. В команду входят ученики средней школы Линкольна: Сьюзан Голд, Сибби Хуанг, Ананд Прит, Майлз Рэндольф, Кевин Элсворт, Джо Мэллори и Саид Нассим.

«Мы используем разные виды тканей и стили», — объясняет Сьюзан Голд.

«Стилей много, — добавляет Роуз. — Лично я предпочитаю стиль Джеймса Бонда. Никто не носил бабочку лучше, чем Шон Коннери в “Голдфингере”<sup>1</sup>». «А как же “Скайфолл” с Дэниелом Крейгом?» — спросил ваш покорный репортер. «Хороший, но у Крейга не хватает таланта носить бабочку с достоинством. Прости, Дэниел».

У Сьюзан Голд ярко-зеленая бабочка, которая внезапно мигает красным. «Это светодиод. Я сама его пришила. — Она хихикает. — Вряд ли Роуз это одобрит. Она своего рода традиционалист».

«Не совсем, — протестует Роуз. — Галстуки-бабочки эволюционируют, как и все остальное».

Оказывается, Роуз Эшли немного знакома с историей моды. «Знаете, первые галстуки-бабочки датируются семнадцатым веком — времена Тридцатилетней войны в Европе. Хорватские наемники повязывали шарфы на шею, чтобы держать ворот рубашки».

Что ж, мы бросаем чепчики и галстуки-бабочки в воздух в честь этих учеников из Индианаполиса, их энергии и щедрости, которые помогают скрасить Рождество многим нуждающимся детям.

---

<sup>1</sup> «Голдфингер» — фильм 1964 года, третий из цикла о супергернте Джеймсе Бонде. — (Прим. ред.).



РАЗРЫВ









## ГЛАВА 1

# СКРЕСТИВ ПАЛЬЦЫ

«*Н*икогда... никогда... никогда!» — твердила Роуз про себя. Скрещенные пальцы по-прежнему оставались в карманах, но сами карманы стали другими: неглубокие, плотные, джинсовые. Пол под коленями стал твердым: не дерево, а камень или цемент. И запах... свежий. И все-таки она по-прежнему жмурилась. Роуз боялась открыть глаза. Последнее, что она помнила, — это слабый запах. Да, у королевы Марии, которая теперь хотела ее поработить, была проблемка с запахом тела. Почему в шестнадцатом веке не придумали настоящий дезодорант вместо дурацких мешочков из ткани с сухими лепестками цветов?

Но аромат, который сейчас кружился над Роуз, исходил не от сухих цветов, а от свежих, недавно распустившихся. Сладкий, соблазнительный, удушающий аромат. Роуз медленно открыла глаза,

посмотрела вверх. Пятнадцатифутовая виноградная лоза с прекрасными розовыми цветами пропала в темноте. Лоза напоминала фейерверк, который беззвучно рассеивался в ночном небе. Но это был не он. Это были гибискусы, которые спускались с центрального купола оранжереи. Она вернулась! Вернулась в оранжерею бабушки Розалинды. Вернулась в Индианаполис, штат Индиана. Вернулась в то время, которое она теперь называет родным веком.

Но в безопасности ли она? Роуз снова скрестила пальцы, огляделась. Слова противной королевы, Марии Тюдор, до сих пор звенели в ушах. *Роуз Эшли, мы слышали, что ты искусно подбираешь гардероб, умеешь обращаться с иголкой и выполнять тонкую, деликатную работу. С этого момента ты будешь служить у нас гардеробной дамой. Будешь служить мне, королеве сего королевства, и поклянешься в верности превыше всех остальных, кроме Бога. Даешь ли ты клятву? Встань на колени и поклянись.* Тогда Роуз впервые скрестила пальцы и солгала новой королеве.

До этого Роуз служила принцессе Елизавете, которая, будучи очень требовательной и властной, не вызывала столько отвращения, сколько королева Мария. Тем не менее, когда умер их сводный

брат, король Эдуард, которому едва исполнилось пятнадцать, на трон, к всеобщему ужасу, взошла Мария.

Эта новость не сулила ничего хорошего не только для Роуз, которой пришлось служить этой гнусности под названием «королева», но и для принцессы Елизаветы. Мария любила братья вещи, принадлежавшие Елизавете. Она безумно завидовала сводной сестре: например, ее юности, потому что королева Мария была на семнадцать лет старше. А еще она завидовала красоте и уму. Елизавета была самым умным ребенком, которого Роуз когда-либо встречала. Ей прекрасно давались французский, итальянский, латынь — да, она умела разговаривать на латыни! Если бы она жила в XXI веке и училась в школе Роуз, ее взяли бы участвовать в школьной олимпиаде штата.

Елизавета начала заниматься тригонометрией, когда ей было всего одиннадцать. Роуз в своем времени не занималась ею до средней школы. Когда она однажды спросила Елизавету, знает ли та, что такое математический анализ, принцесса посмотрела на нее пустым взглядом. А когда сама Елизавета попросила Роуз объяснить, что это, пустой стала уже голова Роуз. Она едва не выпалила: «Откуда мне знать? Он только в старших классах»,